

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 65 (1939)  
**Heft:** 38

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Eine Auslandschweizerin schreibt

Beira, den 20. August 1939.

Lieber Nebelspalter!

Du wirst erstaunt sein, nach mehr als 8 Monaten noch eine Empfangsbestätigung zu erhalten für einen Fünfliber, den Du mir im letzten Dezember nach Moshi in Tanganjika überwiesen hast. Der Hauptgrund meines Schreibens ist zwar nicht, daß ich Dir durch diese Bestätigung die Sorge abnehmen wollte, ob wohl jene Fr. 5.— seinerzeit richtig in meinen Besitz gelangt seien, denn heute muß ich Dir schnell eine kleine, lustige Begebenheit erzählen, die passierte anläßlich eines gemütlichen Schweizer Jaßabends, wie wir paar Schweizer sie gelegentlich abhalten hier in der Fremde.

Bei unserm Kreuzjaß hat es soeben einen «Match» gegeben und wie üblich wird der ganze Verlauf dieses Glanzstückleins nochmals in allen Einzelheiten durchgehächelt. Unter anderem fällt dabei auch folgender Satz: «Ja und won er dänn der Schuufle König verworfe hät, da isch halt d'Dame Bock worde.» Worauf das neunjährige Töchterchen des Gastgebers, welches andächtig unser Spiel verfolgte, ganz verwundert fragt: «Jä, cha denn e Dame au e Bock si?»

Erwähnen möchte ich noch, daß wir hier in diesem Territorium ein gut organisiertes Zirkulations-System für den Nebelspalter haben, denn dieses unser Lieblingsblatt macht auf seiner Runde Reisen bis zu 200 Kilometer bis ins Innere und zurück.

Mit freundlichem Gruß Margrit M. V.

Liebe Margrit!

Wir haben uns sehr über Deinen Brief gefreut und die Geschichte von der Dame und dem Bock lustig genug gefunden, um sie unsren Lesern vorzusetzen. Immerhin ist sie nicht so verwunderlich, wie sie auf den ersten Blick scheint. Wenn wir Dir sagen wollten, was wir schon alles aus Damen haben werden sehen, so würden Dir die

Haare zu Berge stehen, falls Du nicht einen Bübikopf trägst, was bei Mädchen ja auch paradox ist. Und was den verworfenen Schuufle König betrifft, so hat es schon ganze Völkerstämme gegeben, die den König verworfen und nachher den Bock zum Gärtner gemacht haben, womit sie dann auf den Hund gekommen sind, — eine Prozedur, die auch zu den zoologischen Merkwürdigkeiten gehört.

Noch mehr aber als die Geschichte von der Bock gewordenen Dame, hat uns die Mitteilung gefreut, daß der Nebelspalter tief ins Innere Afrikas (ich hoffe, meine geographischen Reste trügen mich nicht) — gedrungen und das Lieblingsblatt unserer Landsleute geworden ist. Wir grüßen sie also auf diesem Wege alle recht herzlich!

Dein alter Spalter.

## E beesi Baslerschnure!

Liebe Nebelspalter!

Will Du jo bikanntli iberall e große Ifluß hesch, so mecht i Di bitte, drfir z'sorge, daß unseri Gsetzgäbig abgänderet wird.

Jede Schwyzer isch vor em Gsetz glich — «usgnoh d'Schwyzergarde in Rom».

Do macht me e Gschiß, wenn e paar Schwyzer in fremdi Dienste kämpfe. Hitte tuet me Fraue und alles usbiete, will me schints alli netig het. Die Manne im «Vatikahn» zloh, ka me das nid au als Schwechig vo unserer Armee usleget?

Het do dr Motta wieder e extra Dybli brote fir dr ewig Friede?

I bi e Dubel, aber villicht kasch Du mer die Sach erkläré?

E frindlige Grueß von ere beese  
Baslerschnure.

Liebi beesi Baslerschnure!

Nadierlig bisch Du e Dubel und komplett unfähig, die Wisheit vo dr Entscheidig z'kapiere. D'Schwyzergarde us Rom ko z'lō, — das wär die greschti Schwechig vo unserer Armee. Du kasch der doch dänke, daß die Manne dert im schändige Umgang mit so fromme Lit, wie's im Vatikan git, und in däre ganze Atmosphäre vo Mildi, Gieti und Heiligkeit ebbis dervo agnöhän und hundertprozentig Pazifische worde sind. Wemme het beobachte kenne, wie die nuggische Gardischte nid emol vor ältere Amerikanerine und ihre wunderfitzige Frogereie sich en einzigt Mol zuener ungeduldige Antwort hän hirisse lo, derno isch's eim klar, daß die an der Gränze — abgeseh vo ihre farbige Kosch'tüm — au dorum uffalle wurde, will sie statt mit Handgranate mit Sägeswort um sich schmeiße däte. Und will der Motta weiß, daß me d'Schwobe mit sonige Mittel nid abhalte ka, drum het er d'Schwyzergarde in Rom gloh und lieber d'Basler ane gschickt, will do d'Angscht vor de Sägeswort nit so groß z'sy brucht.

Salü Du,

Di alte Spalter.

## Auflösung von Kreuzworträtsel Nr. 37:

Ein ernstes Wort in ernster Zeit:

«Wir wollen sein ein einziger Volk von Brüdern!»



Ein Hintertreppenwitz

Stalin: «Hab Dank für die Militärpläne  
... und viele Grüße zu Hause!»  
II 420 Florenz

## Nobelpreisrätsel Nr. 35

Die Auflösung des Kreuzworträtsels Nr. 35 ergibt die häufigste Frage, die man dieses Jahr in der Schweiz zu hören bekam:

«Bischt scho an dr Landi gsi?»

Unter den vielen Einsendungen wurden durch das Los folgende zwölf Löser mit dem Nobelpreis (einem Buch aus dem Nebelspalter-Verlag) ausgezeichnet:

Tf. Gfr. Alex Hobi, Feldpost  
Fourier Lindenmann W., Feldpost  
Frau E. Dürst, Glarus  
Frl. Laure Vauclair, Lausanne  
J. Fenner, Bodio (Tessin)  
Alois Oeggerli, Davos-Platz  
Frau A. Zehnder-Ulrich, Luzern  
Paul E. Hug, Zürich 8  
G. Neuweiler, Olten  
Frl. Mary Gysin, Basel  
Hans Born, Burgdorf  
Frl. Bertha Mosimaun, Bern

Der Nebelspalter-Verlag.

## Für Wehrmänner

Unsere Soldaten laufen schon mit mehrtagigen Bärten herum, da bei diesem Hochbetrieb keine Zeit zum Rasieren bleibt. Bei einem ganz besonderen Prachtsexemplar meint unser Häuptling: «So hauet dänn öppe die Stude ab — susch chunt dänn de Koloradochäfer drinie!» Vino

Züri-Schübling in Dosen

Qualitätsvergleiche überzeugen.

Ochsenzungen in Dosen

OTTO RUFF / ZÜRICH  
WURST-UND CONSERVEN-FABRIK

... ja, aber

**Amor**

CHOCOLADE

ist besser!